WAECO
by Dometic GROUP

WAECO CoolMatic
CR-50, CR-65, CR-80, CR-110, CR-140

DE	**13**	**Kühlschrank** Bedienungsanleitung
EN	**34**	**Refrigerator** Operating Manual
FR	**54**	**Réfrigérateur** Notice d'utilisation
ES	**77**	**Nevera** Instrucciones de uso
IT	**98**	**Frigorifero** Istruzioni per l'uso
NL	**119**	**Koelkast** Gebruiksaanwijzing
DA	**140**	**Køleskab** Betjeningsvejledning
SV	**161**	**Kylskåp** Bruksanvisning
NO	**180**	**Kjøleskap** Bruksanvisning
FI	**200**	**Jääkaapp** Käyttöohje

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO.
Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

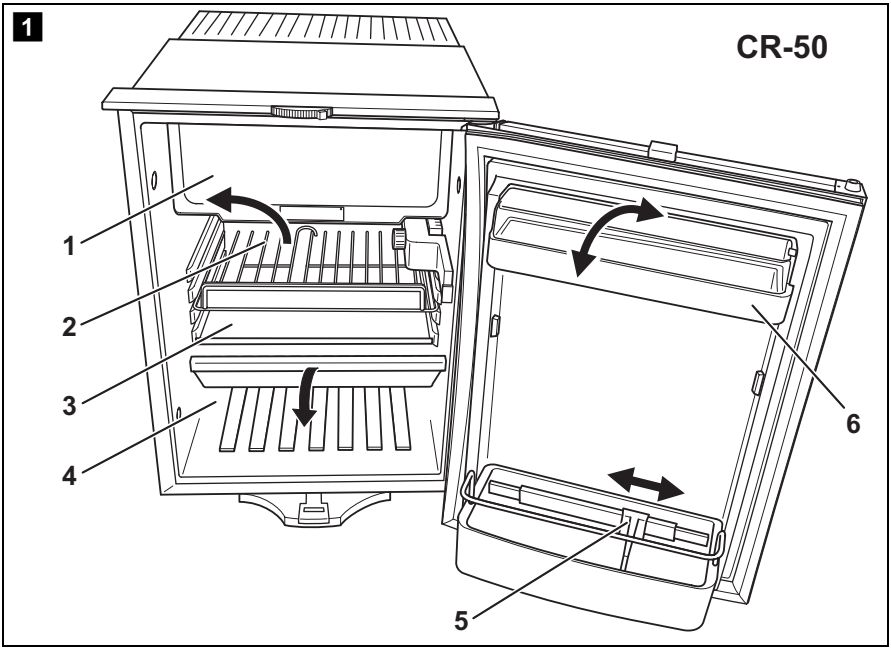
Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO:
Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress:
www.waeco.com

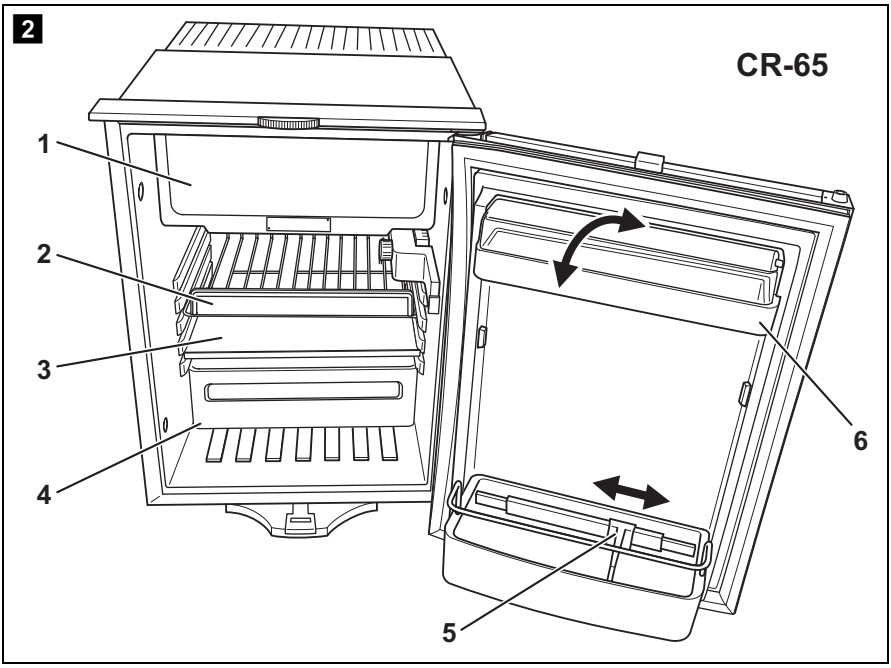
(N)

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

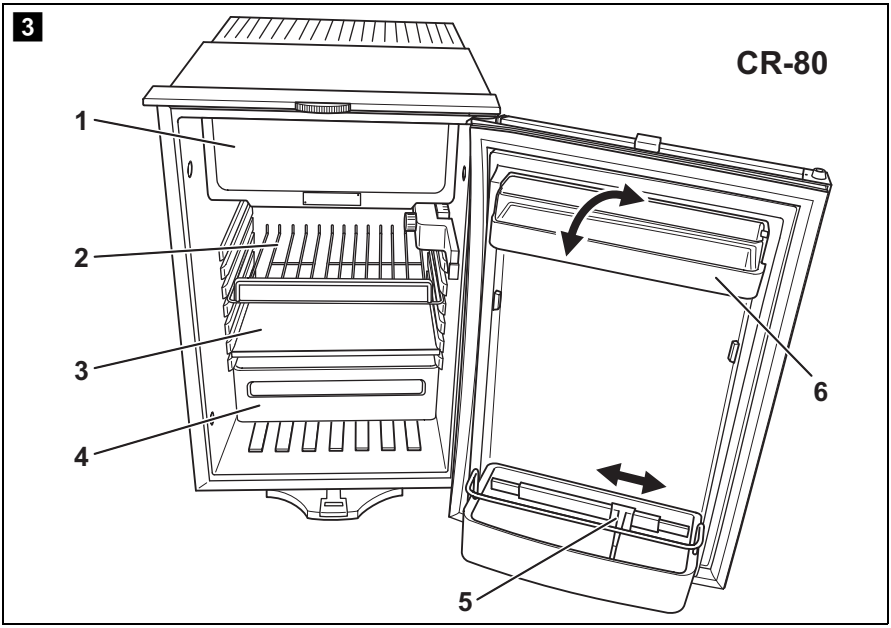
(FIN)

Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

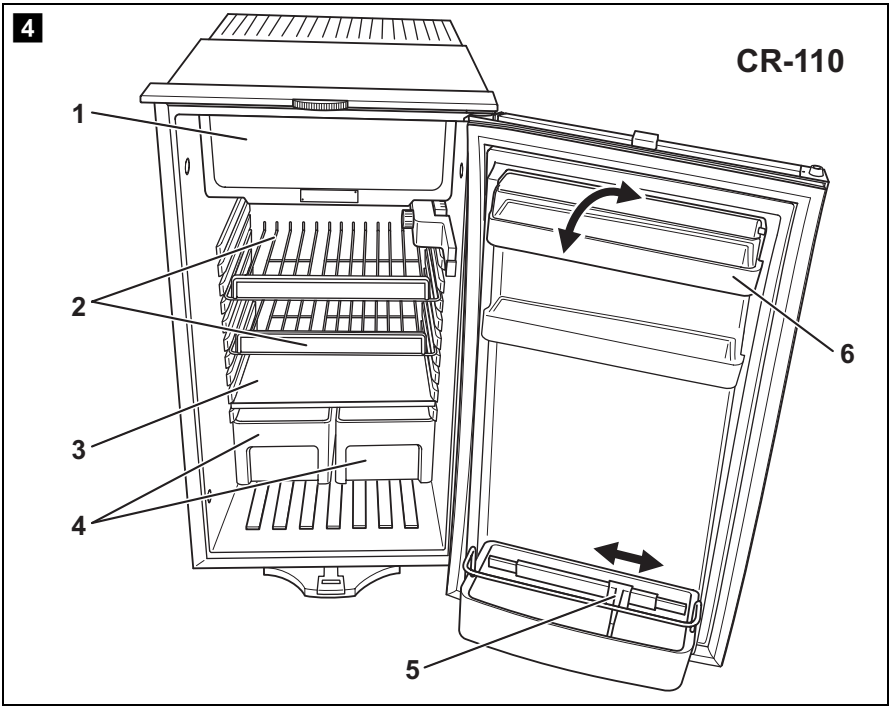

1
CR-50
1
2
3
4
5
6


2
CR-65
1
2
3
4
5
6

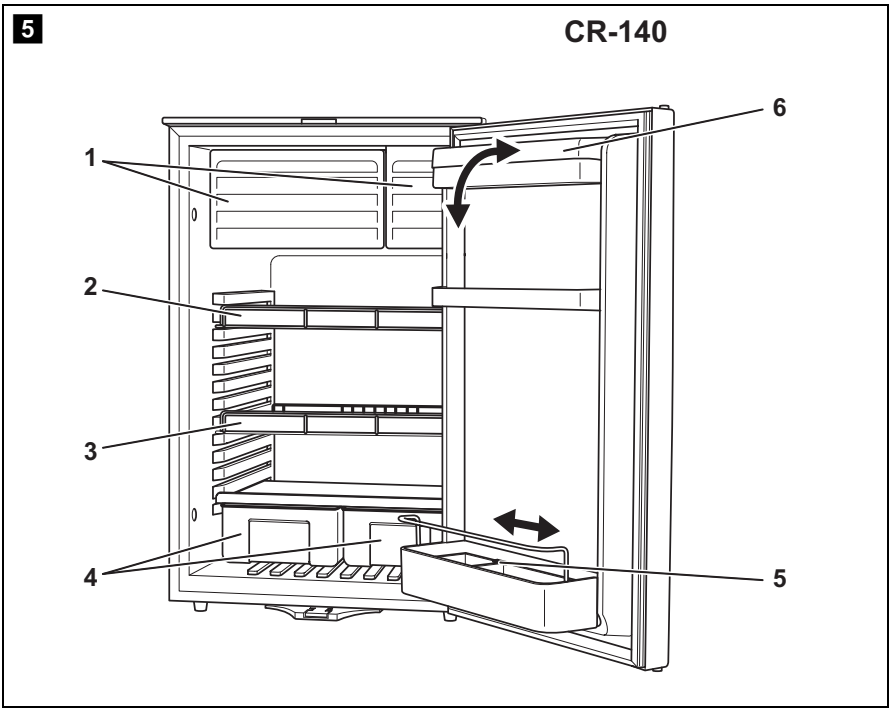
3



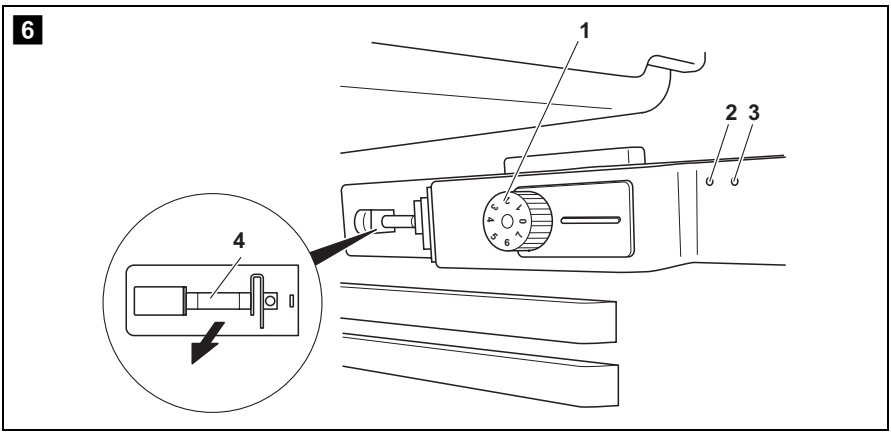
4



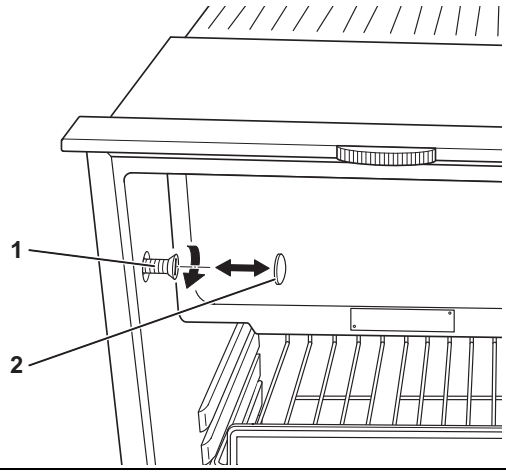
5



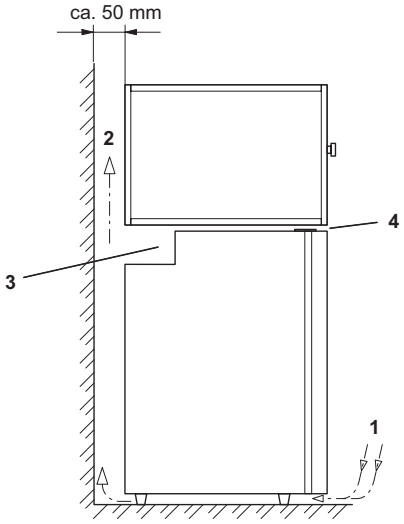
6



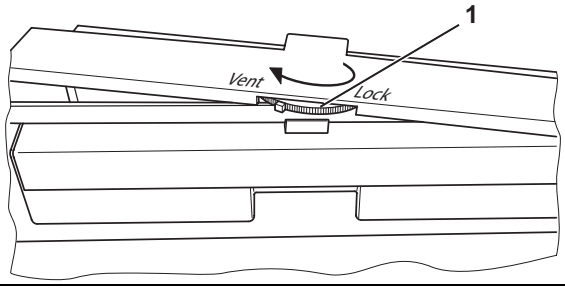
7



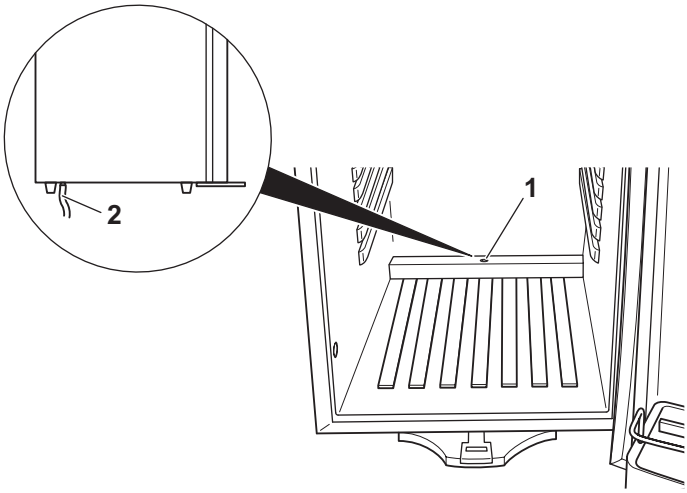
8



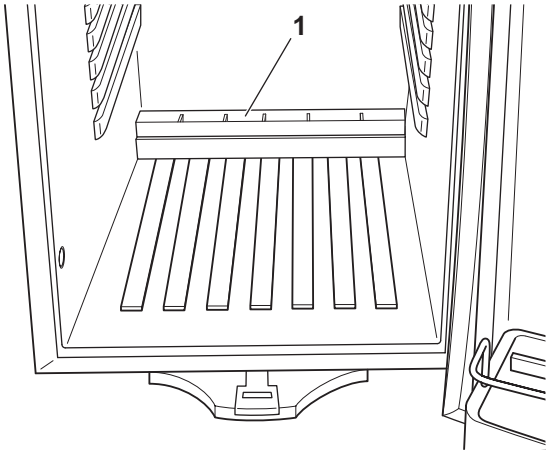
9

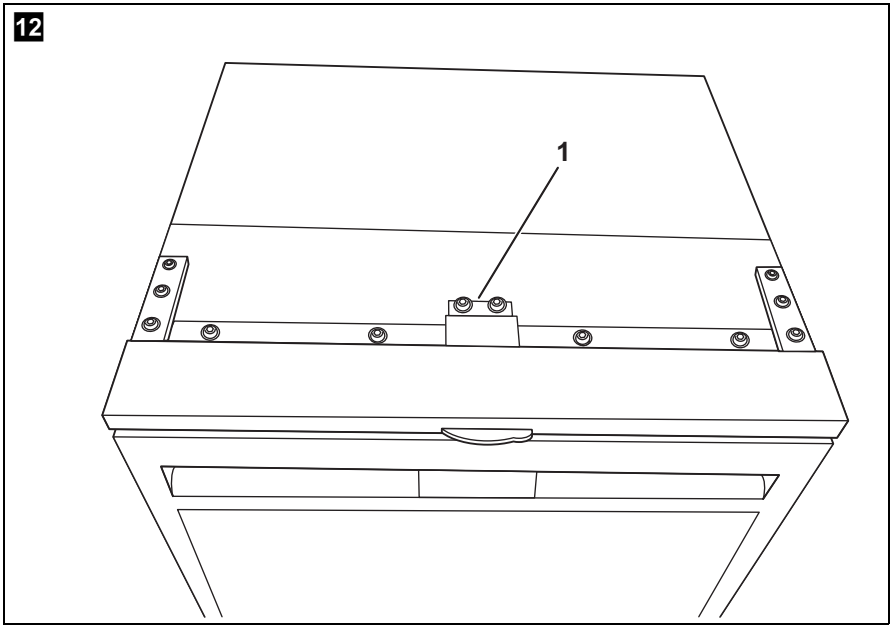


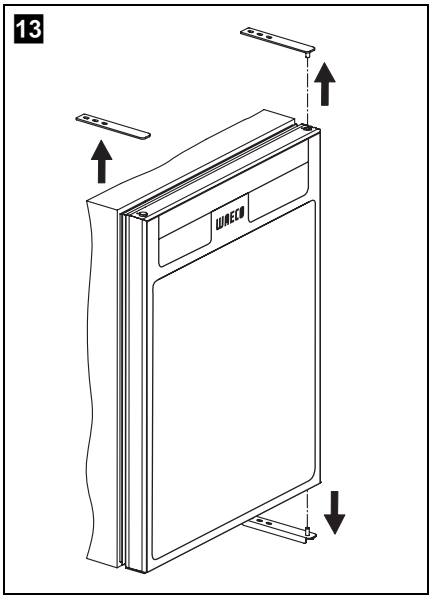
10

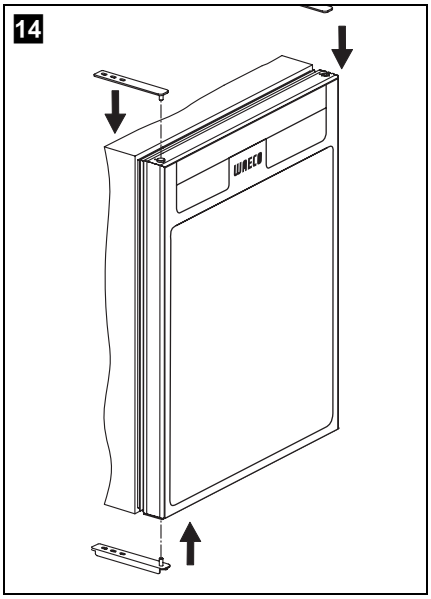


11

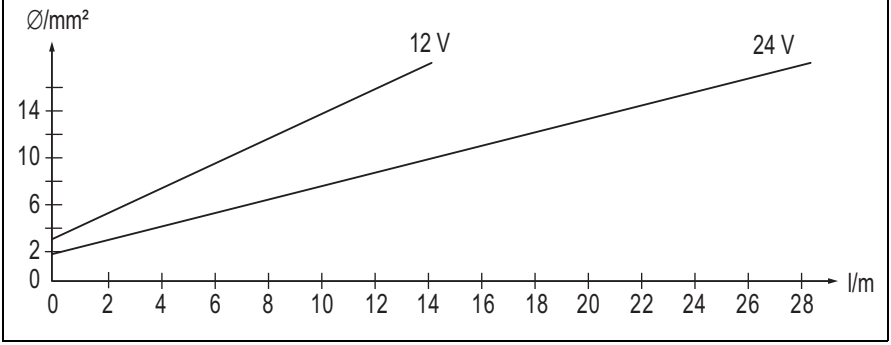



12
1

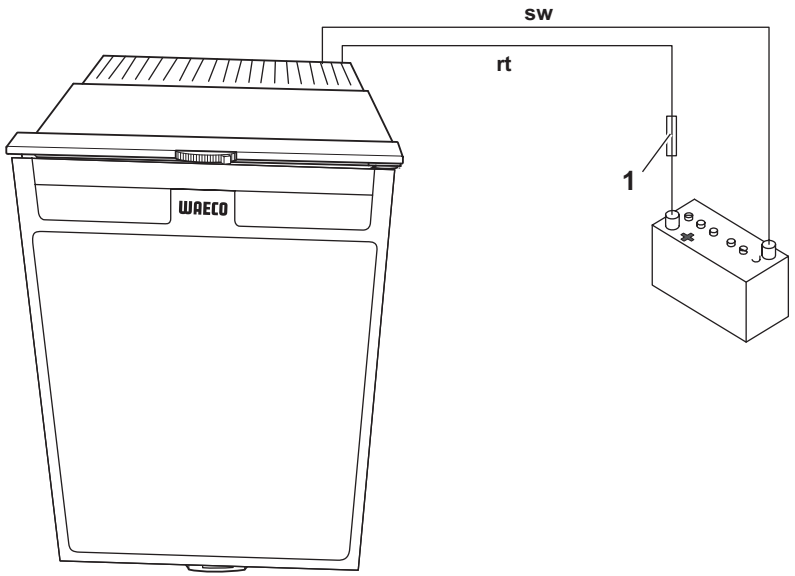

13
WAECO


14
WAECO

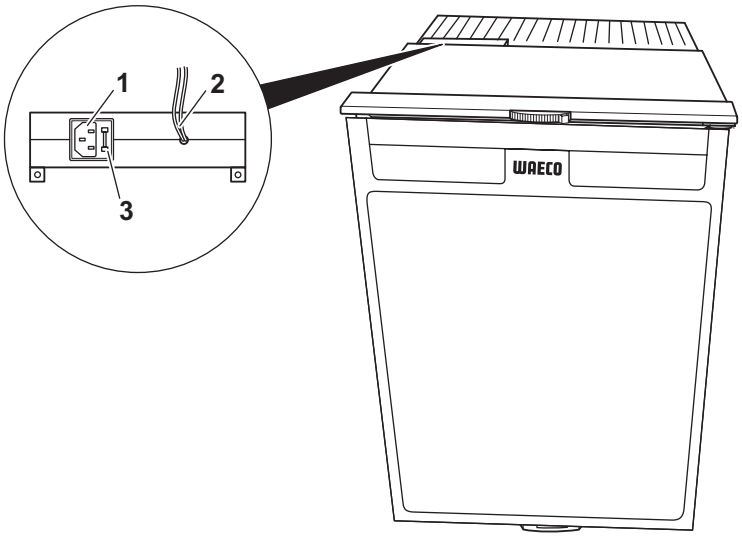
15


Ø/mm²
12 V
24 V
14
10
6
2
0
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28
l/m

16

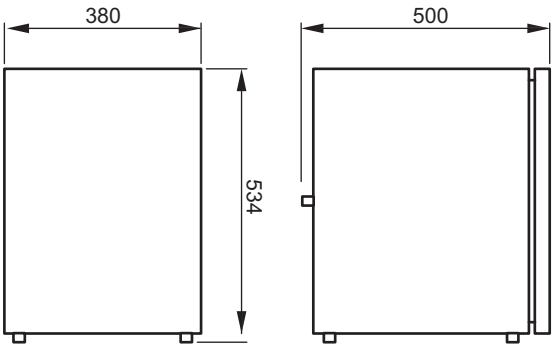

sw
rt
1
WAECO

17



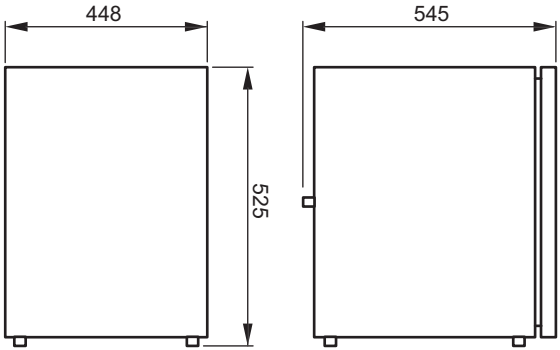
18

CR-50



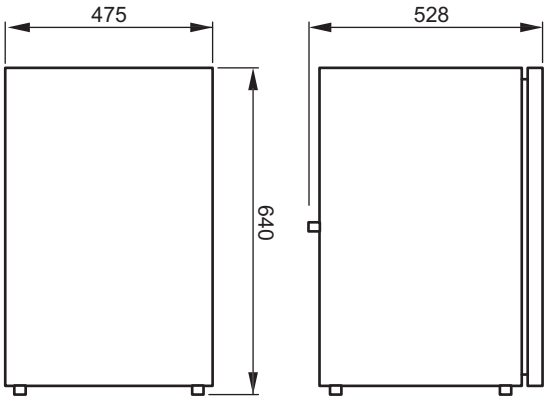
19

CR-65



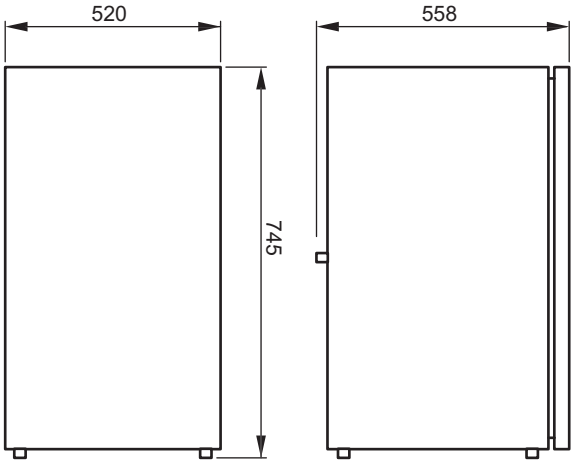
20

CR-80



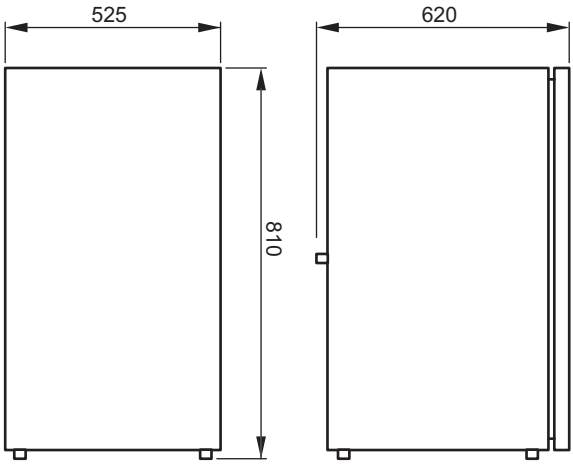
21

CR-110

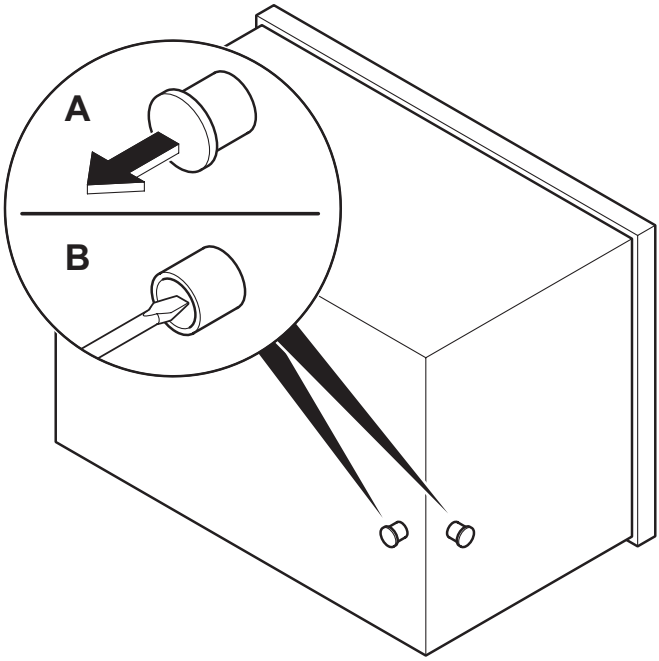


22

CR-140



23



Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1 Remarques concernant l'utilisation de ce manuel 55
2 Consignes de sécurité 56
3 Pièces fournies 58
4 Accessoire 58
5 Utilisation conforme 58
6 Description technique 59
7 Installation et raccordement du réfrigérateur 61
8 Utilisation du réfrigérateur 66
9 Nettoyage et entretien 70
10 Garantie 70
11 Recyclage 71
12 Guide de dépannage 71
13 Caractéristiques techniques. 75

1 Remarques concernant l'utilisation de ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :

Avertissement !
Consigne de sécurité : tout non respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels, compromettre la sécurité des personnes.

Attention !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

Avertissement !
Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : le non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels, compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.

Remarque
Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3: cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.

2.1 Sécurité générale

- Seul un spécialiste doit procéder à l'installation dans des endroits humides.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
  Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente WAECO.
- Attention : n'ouvrez jamais le circuit frigorifique et ne l'endommagez pas.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le stockage de produits caustiques ou de solvants !

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de la batterie sont identiques (voir plaque signalétique).
- **Danger de mort !**
  En cas d'utilisation sur des bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur !
- Si la ligne de raccordement de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une ligne de raccordement spéciale, disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants** !
  Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers potentiels émanant des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Dégivrez l'appareil en temps utile, afin d'économiser de l'énergie.
- Lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie, assurez-vous que les aliments ne sont pas en contact avec les acides de la batterie.
- Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité.

- **Danger de mort !**
  Ne touchez jamais de lignes électriques dénudées à mains nues. Cela est particulièrement valable en cas de fonctionnement sur secteur alternatif.
- Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide.
  Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques des appareils.

- **Remarque :**
  Coupez l'alimentation électrique de l'appareil lorsque vous savez que vous ne l'utiliserez pas pendant une période prolongée.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur
1	Jeu de câbles (seulement CA)
1	Mode d'emploi

4 Accessoire

N° d'article	Désignation	Signification
MPS-35	Redresseur de courant pour 110 – 240 V	Transforme la tension d'entrée afin de permettre le raccordement d'un réfrigérateur 12 ou 24-V-au secteur 110 à 240 V.

5 Utilisation conforme

Le réfrigérateur est conçu pour la réfrigération et la congélation d'aliments. L'appareil peut être branché sur différentes sources d'énergie (12 V et 24 V et/ou 110 – 240 V).

Attention !
Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les médicaments concernés.

6 Description technique

Les réfrigérateurs WAECO de la série CR peuvent réfrigérer et tenir au frais les aliments. Dans le compartiment congélateur, il est possible de congeler des produits.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit de refroidissement ne requiert pas d'entretien.

Les réfrigérateurs sont conçus pour être utilisés sous une tension continue de 12 V ou 24 V (p. ex. dans des camping-cars, des caravanes ou sur les bateaux).

Remarque
Le modèle CR-140 et toutes les versions US sont disponibles exclusivement en version CC/CA. Ces réfrigérateurs fonctionnent aussi bien sur une source de courant continu 12 ou 24 V que sur une source de courant alternatif 110-240 V. Vous trouverez la tension de raccordement requise pour votre appareil sur la plaque signalétique située au dos de l'appareil.

Il est possible au moyen d'un redresseur de courant **(accessoire)** de faire fonctionner les réfrigérateurs 12 ou 24 V sur un courant alternatif:

- Redresseur de courant MPS-35: pour l'utilisation sur un circuit alimenté en 110 – 240 V.

En cas d'utilisation sur les bateaux, le réfrigérateur peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

Un thermostat permet de sélectionner la température désirée.

6.1 Commandes à l'intérieur du réfrigérateur

Les différents types de réfrigérateurs sont représentés sur les illustrations suivantes :

- CR-50 : fig. **1**, page 3
- CR-65 : fig. **2**, page 3
- CR-80 : fig. **3**, page 4
- CR-110 : fig. **4**, page 4
- CR-140 : fig. **5**, page 5

N° dans l'illustration	Signification
1	Compartiment congélateur
2	Clayette type grille (repliable pour pouvoir placer des bouteilles dans le compartiment de réfrigération)
3	Bac à légumes
4	Surface de rangement
5	Blocage de bouteilles (pour maintenir les bouteilles dans le balconnet de la contre-porte)
6	Compartiment beurre (couvercle repliable)

6.2 Commandes

N° dans fig. **6**, page 5	Signification
1	Régulateur de température
2	LED verte : en fonctionnement
3	LED rouge : en panne
4	Éclairage intérieur

7 Installation et raccordement du réfrigérateur

Consignes de sécurité relatives à l'installation sur bateaux
Concernant l'installation sur bateaux, veuillez observer les consignes spéciales suivantes :
- la conception de l'appareil correspond à un angle de gîte maximal de 30°. Veillez lors de l'installation du réfrigérateur à ce que sa fixation soit adaptée à ces conditions. Consultez un professionnel pour toutes questions relatives à l'installation ;
- installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut, soit par les côtés, fig. **8**, page 6) ;
- cet appareil convient pour des températures ambiantes de +18 °C à +43 °C ;
- veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur ;
- observez toutes les autres consignes d'installation de ce chapitre.

7.1 Installation du réfrigérateur

Attention !
- Fixez l'appareil comme indiqué dans la notice d'utilisation afin d'éviter tout danger.
- Ne bouchez pas les ouvertures (fentes d'aération, etc.) du bâti ou de la structure d'encastrement.
- Le réfrigérateur est exclusivement conçu pour être installé dans une alcôve. Une fois le montage effectué, seul l'avant de l'appareil doit pouvoir être accessible.

Remarque
En cas de montage d'une porte pour réfrigérateur encastré, veuillez retirer le mécanisme de verrouillage en haut et en bas. Pour obtenir des informations à ce sujet, adressez-vous à la filiale Dometic WAECO de votre pays (pour les adresses, voir le verso de la notice).

Cet appareil est conçu pour une utilisation à une température variant entre +18 °C et +43 °C. S'il fonctionne de manière continue, l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 %.

Installez l'appareil dans un endroit sec et protégé. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur, comme des radiateurs, des fours à gaz, des conduites d'eau chaude, etc. Ne laissez pas l'appareil en plein soleil.

Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut soit par les côtés). Veillez à ce que la ventilation soit suffisante (fig. **8**, page 6).

N° dans fig. **8**, page 6	Signification
1	air entrant froid
2	air évacué chaud
3	condenseur
4	espace supérieur si la circulation d'air évacué en haut ou sur le côté est insuffisante

Le condensat formé lors du fonctionnement normal du réfrigérateur peut être évacué grâce à deux sorties. A la livraison de l'appareil, ces sorties sont fermées. Les deux sorties se trouvent à l'arrière de l'appareil et au dessous (fig. **23**, page 12).

➤ Choisissez la sortie adaptée au lieu de montage et retirez le couvercle de celle-ci.

➤ Avec un objet pointu (p. ex. un tournevis), piquez environ 25 à 30 mm dans la sortie afin d'ouvrir la paroi interne de l'appareil.

Si vous encastrez le réfrigérateur dans une alcôve, vous pouvez l'y fixer de l'intérieur à l'aide de vis adaptées :

➤ Retirez les caches (fig. **7** 2, page 6).

➤ Insérez le réfrigérateur dans l'alcôve.

➤ Serrez les vis adaptées (fig. **7** 1, page 6) pour fixer le réfrigérateur.

➤ Enfoncez les caches (fig. **7** 2, page 6) dans les trous.

7.2 Déverrouillage

Le réfrigérateur dispose d'un mécanisme de verrouillage (fig. **9** 1, page 6) servant également de protection de transport. Les réglages suivants sont possibles :

Attention !
Changez le mécanisme de verrouillage uniquement lorsque la porte est ouverte. En cas d'utilisation avec la porte fermée, l'appareil est endommagé.

- **Lock** (tourner la mollette à fond vers la droite) : la porte est fermée et bloquée.
  Pour ouvrir la porte, tirez la poignée vers le haut et ouvrez la porte.
- **Vent** (tourner la mollette à fond vers la gauche) : la porte est légèrement ouverte, mais toutefois bloquée.
  Réglez cette position si vous devez éteindre l'appareil pour une durée prolongée.

7.3 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

➤ Procédez comme le montrent les illustrations fig. **12**, page 8 à fig. **14**, page 8 pour modifier le côté d'ouverture de la porte.

7.4 Raccordement du réfrigérateur

Raccordement du réfrigérateur au courant continu

Les réfrigérateurs peuvent fonctionner sous une tension continue 12 V ou 24 V.

Avertissement !
Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Evitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des distributeurs supplémentaires.

➤ A l'aide de fig. **15**, page 9, déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur.

Légende de fig. **15**, page 9

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur du câble	m
∅	Section du câble	mm²

Avertissement !
Tenez compte de la polarité.

➤ Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de la batterie sont identiques (voir plaque signalétique).

➤ Raccordez votre réfrigérateur
– en effectuant un branchement si possible direct aux pôles de la batterie ou
– sur une fiche 12 V⎓ ou sur une fiche 24 V⎓.

Protégez le câble de phase avec au moins du 15 A (sous 12 V) ou du 7,5 A (sous 24 V) (fig. **16** 1, page 9).

➤ Raccordez le câble rouge (fig. **16** rt, page 9) au pôle positif de la batterie.

➤ Raccordez le câble noir (fig. **16** sw, page 9) au pôle négatif de la batterie.

Avertissement !
Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques des appareils.

Pour des raisons de sécurité, le réfrigérateur est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits. Pour protéger la batterie, le réfrigérateur s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (voir tableau suivant).

	12 V	24 V
Tension d'arrêt	10,4 V	22,8 V
Tension de remise en marche	11,7 V	24,2 V

Raccordement du réfrigérateur au courant alternatif (accessoire)

Remarque
Le modèle CR-140 et toutes les versions US sont disponibles exclusivement en version CC/CA. Ces réfrigérateurs fonctionnent aussi bien sur une source de courant continu 12 ou 24 V que sur une source de courant alternatif 110-240 V, sans qu'il soit nécessaire d'utiliser un onduleur.

Vous pouvez raccorder les réfrigérateurs à une tension alternative en utilisant un redresseur de courant (**accessoire**) :

- 110 - 240 V : MPS-35

Attention – Danger de mort !
Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.

Avertissement !
Si vous raccordez votre réfrigérateur à bord d'un bateau à la tension 230 V du secteur par l'intermédiaire d'une prise de quai, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur différentiel entre le secteur 230 V et le réfrigérateur.
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

Remarque
Raccordez toujours les réfrigérateurs au redresseur de courant. Sinon, la commutation prioritaire du réfrigérateur est mise hors service.
La commutation prioritaire économise la batterie branchée puisque le redresseur passe toujours sur un fonctionnement sur secteur quand le réfrigérateur est raccordé à un courant alternatif.

Procédez comme suit si vous raccordez le réfrigérateur à une tension alternative :

➤ Fixez le redresseur de courant à l'emplacement prévu à cet effet derrière le réfrigérateur comme le montre l'illustration (fig. **17**, page 10).

➤ Protégez le circuit de courant alternatif par un fusible à action retardée (250 V/4 A).

➤ Raccordez le câble de courant au réseau de courant alternatif.

➤ Introduisez la fiche dans la prise CA (fig. **17** 1, page 10).

Procédez comme suit si vous raccordez le réfrigérateur à une tension continue, le redresseur étant monté :

➤ Raccordez les brins libres du câble de courant continu (fig. **17** 2, page 10) à la batterie :
  – câble rouge : pôle positif de la batterie
  – câble noir : pôle négatif de la batterie

8 Utilisation du réfrigérateur

Remarque
Avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 70).

8.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire !
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Evitez une température intérieure inutilement basse.
- Nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever la poussière et les salissures.

8.2 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur permet la conservation des aliments frais. De plus, vous pouvez conserver des aliments congelés dans le compartiment congélateur ou y congeler des aliments frais.

Attention !
- Il est interdit d'utiliser un appareil électrique à l'intérieur de la glacière. Les seules exceptions sont les appreils autorisés par le fabricant à cet effet.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses.
  En gelant, les boissons et aliments liquides augmentent de volume. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

➤ Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur de température (fig. **6** 1, page 5) vers la droite.

Remarque
Après la mise en marche, le réfrigérateur a besoin d'environ 60 s avant que le compresseur ne se mette en marche.

Réglage de la température

Vous pouvez régler la température progressivement à l'aide du régulateur. Le thermostat intégré régule la température comme suit :

- 1 = puissance frigorifique minimum
- 7 = puissance frigorifique maximum

Remarque
La puissance frigorifique peut être influencée par
- la température ambiante,
- la quantité des aliments à conserver,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

Conservation des aliments

Vous pouvez conserver des aliments dans le réfrigérateur. Normalement, la durée de conservation des aliments est indiquée sur l'emballage.

Attention !
Ne conservez pas d'aliments **chauds** dans le réfrigérateur.
Ne placez pas de récipients en verre remplis de liquides dans le compartiment congélateur.

Remarque
Conservez les aliments qui ont tendance à absorber les odeurs et les arômes, ainsi que les liquides et les produits à forte teneur en alcool dans des récipients hermétiques.

Le compartiment réfrigérateur se répartit en plusieurs zones qui présentent différentes températures :

- Les zones les plus froides se trouvent directement au-dessus du bac à légumes, près de la paroi arrière.
- Veuillez respecter les indications relatives à la température et à la péremption figurant sur les emballages des aliments.

➤ Veuillez respecter les consignes suivantes pour la conservation :

- Ne recongelez jamais un produit décongelé, consommez-le au plus vite.
- Enveloppez les aliments dans une feuille d'aluminium ou un film plastique et placez-les dans un récipient à couvercle. De cette façon, les arômes, la substance et la fraîcheur se conservent mieux.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

L'appareil offre deux possibilités pour éliminer le givre apparu lors de son fonctionnement :

- évacuation directe vers l'extérieur :

  retirez le bac de récupération (fig. **11** 1, page 7).

  Raccordez un tuyau (fig. **10** 2, page 7) sur l'orifice d'écoulement (fig. **10** 1, page 7).

- rétention dans le bac de récupération :

  Videz le bac de récupération (fig. **11** 1, page 7) quand nécessaire.

Dégivrage du freezer

Attention !
N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre. Les seules exceptions sont les appreils autorisés par le fabricant à cet effet.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le réfrigérateur :

➤ Retirez les aliments.

➤ Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.

➤ Placez le régulateur de température sur « 0 ».

➤ Laissez la porte ouverte.

Arrêt et mise hors service du réfrigérateur

Lorsque vous voulez mettre le réfrigérateur hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

➤ Tournez le régulateur de température sur le niveau « 0 ».

➤ Débranchez le câble de raccordement de la batterie ou débranchez la prise de la ligne de courant alternatif en la retirant du redresseur.

➤ Nettoyez le réfrigérateur (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 70).

➤ Tournez la mollette de verrouillage (fig. **9** 1, page 6) à fond vers la gauche (« Vent »).

➤ Fermez la porte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

✓ La porte reste entrouverte et empêche ainsi que de mauvaises odeurs ne se forment.

Remplacement de l'éclairage intérieur

Si l'éclairage intérieur du réfrigérateur est défectueux, vous pouvez changer la lampe LED (CC 12 – 24 V, 0,3 W). Utilisez uniquement des lampes LED fonctionnant sur **12 V et 24 V**.

➤ Retirez le cache transparent.

➤ Enlevez la lampe (fig. **6** 4, page 5) des étriers.

➤ Insérez la nouvelle lampe dans les étriers jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

Changement du fusible (uniquement pour réfrigérateurs CC/CA)

Il vous est possible de remplacer le fusible dans le redresseur s'il est défectueux.

➤ Soulevez le compartiment pour fusible (fig. 17 3, page 10) à l'aide d'un tournevis.

➤ Remplacez le fusible (250 V/4 A).

➤ Refermez le compartiment pour fusible.

9 Nettoyage et entretien

Attention !
N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le réfrigérateur.

Attention !
N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

➤ Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.

➤ Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Ceci peut endommager l'électronique.

➤ Essuyez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Recyclage

Danger – Danger pour les enfants !
Avant d'éliminer votre ancien réfrigérateur :
– Enlevez les portes de leurs gonds
– Laissez les étagères dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Guide de dépannage

Signification de la LED rouge (fig. 6 2, page 5)

En cas de défaut de fonctionnement, la LED clignote plusieurs fois. Le nombre d'impulsions dépend du type de défaut.

Chaque clignotement dure un quart de seconde. Chaque série d'impulsions est suivie d'une pause. La séquence correspondant au défaut est répétée toutes les quatre secondes.

Nombre d'impulsions lumineuses	Défaut	Cause possible
1	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage réglée.
2	Surintensité du ventilateur	Le ventilateur exige de l'unité électronique une intensité de plus d'1 A.
3	Le moteur ne démarre pas	Le rotor est coincé. La pression différentielle dans le système réfrigérant est trop élevée (> 5 bar).
4	Vitesse de rotation trop faible	Un système de refroidissement subissant des charges trop élevées empêche le moteur de tourner au régime minimum requis de 1850 min^{-1}.
5	Surtempérature de l'unité électronique	Si le système réfrigérant est trop sollicité ou atteint une température trop élevée, les composants électroniques chauffent trop.

Température intérieure trop basse sur le niveau " 1" du régulateur

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le compresseur fonctionne en permanence	Thermostat défectueux	Changer le thermostat
Longue durée de fonctionnement du compresseur	Grandes quantités de givre dans le compartiment congélateur	–

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur batterie)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
U_{Borne} = 0 V	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Rétablir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le commutateur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{Borne} \leq U_{ON}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{Borne} \leq U_{OFF}$	Les câbles sont débranchés Mauvais contact (corrosion)	Rétablir la connexion
	Capacité de batterie trop faible	Changer la batterie
	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. **15**, page 9)
Tentative de démarrage avec $U_{Borne} \geq U_{ON}$	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

U_{Borne} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{ON} Tension de démarrage de l'électronique

U_{OFF} Tension d'arrêt de l'électronique

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur tension alternative)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Pas de tension	Interruption dans la ligne de raccordement	Rétablir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le commutateur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
Il y a une tension mais le compresseur ne fonctionne pas	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Longue durée de fonctionnement/fonctionnement continu du compresseur	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
	Ventilateur défectueux	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirer le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	–

13 Caractéristiques techniques

Tous les réfrigérateurs de la série CR ont les caractéristiques suivantes :

- Dimensions : fig. **18**, page 10 jusque fig. **22**, page 12
- Tension de raccordement 12 V⎓/24 V⎓ (voir plaque signalétique de l'armoire)
- Raccordement à un courant alternatif via redresseur (accessoires, intégrés à l'appareil pour le CR-140 et les versions US) :
  – 110 – 240 V~ : redresseur de courant MPS-35
- Plage de température de refroidissement du compartiment réfrigérant : +10 °C à 0 °C
- Plage de température de refroidissement du compartiment congélation : 0 °C à -18 °C
- Humidité : 90 % maximum
- Angle de gîte permanent : 30° maximum
- Pression max. : BP 11 bar/HP 25 bar
- Fluide moteur : C_5H_{10}
- Classe climatique : T
- Contrôle/certificats : CE TÜV Rheinland Product Safety GS e 4

	CR-50	**CR-65**
Capacité :	48 l	64 l
dont compartiment congélateur :	5 l	7,2 l
Courant nominal :	5,7 A à 12 V⎓ 2,8 A à 24 V⎓	5,7 A à 12 V⎓ 2,8 A à 24 V⎓
Puissance moyenne absorbée :	40 W	45 W
Poids :	19 kg	20 kg
Frigorigène R134a :	53 g	55 g

	CR-80	CR-110
Capacité :	80 l	108 l
dont compartiment congélateur :	7,9 l	10,2 l
Courant nominal :	5,9 A à 12 V⎓ 3,0 A à 24 V⎓	5,9 A à 12 V⎓ 3,0 A à 24 V⎓
Puissance moyenne absorbée :	48 W	50 W
Poids :	23 kg	28 kg
Frigorigène R134a :	66 g	68 g

	CR-140
Capacité :	136 l
dont compartiment congélateur :	11,5 l
Courant nominal :	5,9 A à 12 V⎓ 3,0 A à 24 V⎓
Puissance moyenne absorbée :	70 W
Poids :	32 kg
Frigorigène R134a :	75 g

Spécifications sous réserve de modifications liées à l'évolution technique et aux possibilités de livraison.

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Dometic GROUP

(D) **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

(A) **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

(DK) **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

(F) **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

(FIN) **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

(I) **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

(N) **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

(S) **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

(UAE) **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

(USA) **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100163 09/2010

www.dometic-waeco.com